

**ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN**  
**DỊCH VỤ CHI HỘ LƯƠNG DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC**  
**TERMS AND CONDITIONS**

**FOR PAYROLL SERVICES FOR INSTITUTIONAL CUSTOMERS**

Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương dành cho Khách hàng Tổ chức (“**Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương**”) này bổ sung cho Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng tổ chức tại Techcombank (sau đây gọi là “**Điều khoản và Điều kiện chung**”). Trừ khi được quy định khác đi, trường hợp có bất kỳ nội dung nào tại Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này không nhất quán với Điều khoản và Điều kiện chung và Đề nghị kèm Hợp đồng Mở, Sử dụng Tài khoản Thanh toán và Dịch vụ đối với tài khoản thanh toán của Khách hàng Tổ chức (“**KHTC**”) tại Techcombank liên quan đến việc KHTC sử dụng dịch vụ Chi hộ lương thì Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này sẽ được ưu tiên áp dụng.

*These Terms and Conditions for payroll services for institutional customers (hereinafter referred to as “Terms and Conditions for payroll”) is an integral part of the General Terms and Conditions of Products and Services for Institutional Customers at Techcombank (hereinafter referred to as “General Terms and Conditions”). Unless otherwise stated, in the event that anything in these Terms and Conditions for payroll is inconsistent with the General Terms and Conditions and the Application form cum Contract for Opening and Using Current Account and Services for Institutional Customers (“Customers”) at Techcombank in relation to the Customer’s use of the Payroll Service, these Terms and Conditions for payroll will take precedence.*

**ĐIỀU 1. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ**  
**INTERPRETATION**

Trong Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, những từ ngữ dưới đây được hiểu như sau

*In the Terms and Conditions for payroll, the following terms shall be construed as below:*

- 1.1. Dịch vụ Chi hộ lương qua tài khoản dành cho KHTC (sau đây gọi tắt là dịch vụ Chi hộ lương):** Là dịch vụ chuyển khoản theo lô mà Techcombank cung cấp cho KHTC nhằm thực hiện việc chuyển tiền từ tài khoản thanh toán/tài khoản chuyên chi của KHTC mở tại Techcombank đến các tài khoản thanh toán cá nhân của các cán bộ nhân viên/người lao động của KHTC nhằm mục đích thanh toán lương (gồm tiền lương, thưởng, phụ cấp và các khoản thu nhập khác, sau đây gọi chung là lương) .  
*Payroll Service for Corporate Customers (hereinafter referred to as Payroll Service): is a batch transfer service that Techcombank provides to Corporate Customers for the purpose of transferring money from the current account/ special purpose debit account of the Corporate Customer opened at Techcombank to the current accounts of the staffs/employees of the Corporate Customer for the purpose of salary payment (including salary, bonus, allowance and other income, hereinafter referred to as salary).*
- 1.2. Hình thức giao dịch 1 – qua Đề nghị chuyển tiền gửi đến Techcombank:** là dịch vụ Chi hộ lương theo mẫu biểu Đề nghị chuyển tiền (được định nghĩa tại điểm 1.6 dưới đây) của KHTC được gửi tới Techcombank thông qua các phương thức được quy định tại 3.1.1 của Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này  
*Method 1 – via Remittance order to Techcombank: is the Payroll service according to the hard copy Remittance order (as defined in article 1.6 below) which is sent to by methods regulated in article 3.1.1 of these Terms and Conditions for payroll.*
- 1.3. Hình thức giao dịch 2 – qua dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank:** là dịch vụ Chi hộ lương trên hệ thống Ngân hàng điện tử của Techcombank thông qua ứng dụng F@st e-bank hoặc thông qua kết nối hệ thống trực tiếp H2H hoặc các ứng dụng, nền tảng điện tử khác mà Techcombank đồng ý cung cấp cho KHTC từng thời kỳ. Theo đó KHTC có thể trực tiếp truy cập vào các hệ thống Ngân hàng điện tử để thực hiện lệnh chuyển tiền từ

tài khoản thanh toán của KHTC mở tại Techcombank đến các tài khoản thanh toán cá nhân của các cán bộ nhân viên/người lao động của KHTC nhằm mục đích thanh toán lương)

*Method 2 – via Digital Banking service of Techcombank: is the Payroll service on Internet banking via F@st e-bank or Direct system connection H2H or other digital applications and platforms that Techcombank agrees to provide to customers from time to time. Accordingly, the Customer can directly access to Digital Banking systems to transfer money from current account account opened at Techcombank to personal accounts of staffs/employees of the Customer for salary payment purposes.*

**1.4. Tài khoản nhận lương:** Là tài khoản thanh toán cá nhân của các cán bộ nhân viên/người lao động của KHTC mở tại Techcombank hoặc Ngân hàng khác trong lãnh thổ Việt Nam để nhận lương

*Salary account: Is the personal payment account of the staffs/employees of the Customer opened at Techcombank or other banks in the territory of Vietnam to receive salary from Customers.*

**1.5. Người hưởng lương:** Cán bộ nhân viên/người lao động của KHTC thuộc danh sách mà KHTC cung cấp và xác nhận cho Techcombank

*Beneficiary: Staffs/Employees on the list that Customer provides and certifies to Techcombank.*

**1.6. Đề nghị chuyển tiền:** là lệnh chuyển tiền do KHTC lập theo mẫu biểu của Techcombank, mẫu biểu do KHTC cung cấp hoặc mẫu biểu ban hành kèm theo Nghị Định 11/2020/NĐ-CP (trong trường hợp cán bộ nhân viên là người hưởng lương thuộc phạm vi của Thông tư 136/2018/TT-BTC theo quy định tại Điều 2 của bản Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này) và các văn bản sửa đổi, bổ sung trong từng thời kỳ đảm bảo đầy đủ các thông tin theo mẫu biểu của Techcombank nhằm yêu cầu Techcombank cung cấp dịch vụ Chi hộ lương

*Remittance order: is a money transfer order that Customer issues according to the specified form of Techcombank, or form provided by Customer, or form issued together with Decree 11/2020/ND-CP (in case the staffs/employees is subject of Circular 136/2018/TT-BTC according to the provisions of Article 2 of the Terms and Conditions for payroll) and amendments and supplements from time to time ensuring that the forms include all information according to the form of Techcombank in order to request Techcombank to provide payroll service.*

## **ĐIỀU 2. PHẠM VI DỊCH VỤ CHI HỘ LƯƠNG** **SCOPE OF PAYROLL SERVICE**

**2.1. Với hình thức giao dịch 1 - qua Đề nghị chuyển tiền gửi đến Techcombank/ For Method 1 – via Remittance order to Techcombank:**

Áp dụng đối với việc chi lương cho mọi đối tượng Người hưởng lương theo quy định pháp luật. Trong đó/ *Applied to pay salary for all Beneficiary according to the provisions of law. In which:*

**2.1.1 Đối với Người hưởng lương thuộc phạm vi của Thông tư 136/2018/TT-BTC** (và các văn bản sửa đổi, bổ sung, sau đây gọi tắt là Thông tư 136/2018/TT-BTC), bao gồm: Cán bộ, công chức, viên chức thuộc các cơ quan hành chính nhà nước, đơn vị sự nghiệp, tổ chức chính trị, tổ chức chính trị-xã hội, tổ chức chính trị - xã hội nghề nghiệp, tổ chức xã hội, tổ chức xã hội nghề nghiệp hưởng lương từ Ngân sách nhà nước (NSNN); cán bộ hợp đồng hưởng lương từ NSNN (trừ lao động vụ, việc, khoán gọn): Tài khoản chi lương của KHTC là tài khoản chuyên chi chi dùng cho mục đích thanh toán lương cho Người hưởng lương (gồm tiền lương, tiền công và các khoản phụ cấp lương; chi bổ sung thu nhập, tiền điện thoại với các chức danh có tiêu chuẩn; các khoản thanh toán cho cá nhân thực hiện chế độ giao khoán kinh phí theo quy định và các khoản chi thanh toán cho cá nhân khác). KHTC cần xuất trình bảng thanh toán cho Người hưởng lương có xác nhận của Kho bạc nhà nước cho Techcombank để làm cơ sở chi hộ lương cho đối tượng này

*For beneficiaries within the scope of Circular 136/2018/TT-BTC (and amendments and supplements from time to time, hereinafter referred to as Circular 136/2018/TT-BTC), including: Officials, civil servants and officers of state administrative agencies, non-business units, political organizations, socio-political organizations, socio-professional socio-political organizations, social organizations, and socio-professional organizations receiving*

salaries from the state budget; contract staff receiving salary from the state budget (except for seasonal, short-term and contract employees): The debit account is specialized account which is only used for the purpose of payroll payment for the beneficiaries (including salary, wages and allowances; additional income expenditures, phone payment for standard positions; payments to individuals implementing the prescribed budget allocation and other payments for individuals). The Customers needs to present the payment sheet certified by the State Treasury to Techcombank to serve as a basis for paying salary for these beneficiaries.

**2.1.2 Đối với Người hưởng lương thông thường:** Tài khoản chi lương của KHTC là tài khoản thanh toán của KHTC mở tại Techcombank./ *For the ordinary beneficiary: The debit account is current account of Customer opened at Techcombank.*

**2.2. Với hình thức giao dịch 2 - qua dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank/ For Method 2 – via Digital Banking service of Techcombank:**  
Chỉ áp dụng đối với việc chi lương cho đối tượng Người hưởng lương thông thường, không áp dụng cho đối tượng Người hưởng lương thuộc phạm vi của Thông tư 136/2018/TT-BTC/ *Only applied for the ordinary beneficiary, not applied for beneficiaries within the scope of Circular 136/2018/TT-BTC.*

### **ĐIỀU 3. PHƯƠNG THỨC THỰC HIỆN IMPLEMENTATION METHOD**

**3.1. Với hình thức giao dịch 1 - qua Đề nghị chuyển tiền gửi đến Techcombank:** KHTC gửi cho Techcombank Đề nghị chuyển tiền bao gồm tối thiểu các thông tin: số tài khoản chi lương của KHTC, số tài khoản nhận lương, ngân hàng mở tài khoản nhận lương, họ tên, số tiền lương của từng Người hưởng lương (kèm theo bản mềm tập tin dữ liệu bằng Excel, được gửi qua email có các thông tin khớp với Đề nghị chuyển tiền). Nguyên tắc thực hiện như sau/

*For Method 1 – via Remittance order to Techcombank: Customer send to Techcombank the Remittance order which contains at least these information: the customer's debit account number, the beneficiaries account, the beneficiaries bank, full name and amount of the beneficiaries (attached with a soft copy of the data in Excel, sent via email and the contend matches the Remittance order). The principles are as follows:*

**3.1.1** Phương thức gửi Lệnh chuyển tiền lương: thực hiện thủ tục nộp Đề nghị chuyển tiền trực tiếp tại trụ sở của Techcombank hoặc qua hình thức chuyển phát chứng từ đến địa chỉ trụ sở của Techcombank, hoặc qua Fax/email (với khách hàng đăng ký dịch vụ Fax/email), hoặc giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số (với khách hàng đăng ký dịch vụ giao dịch điện tử qua email sử dụng chữ ký số) hoặc phương thức khác theo quy định của Techcombank từng thời kỳ

*Method of sending Remittance order: submit the order directly at Techcombank's office or via document delivery to Techcombank's office address, or via Fax/email (for customers registered for Fax/email service), or digital transactions via email using digital signatures (for customers registered for digital transactions via email using digital signatures) or other methods as prescribed by Techcombank from time to time.*

**3.1.2** Cách thức thực hiện thanh toán lương: Techcombank thực hiện chuyển tiền từ tài khoản thanh toán/tài khoản chuyên chi của KHTC mở tại Techcombank đến tài khoản của Người hưởng lương mở tại Techcombank hoặc tại Ngân hàng khác trong lãnh thổ Việt Nam theo Đề nghị của KHTC từng kỳ lương.

*Method of payment: Techcombank transfers money from the current account/special purpose debit account of Corporate Customer opened at Techcombank to accounts of beneficiaries opened at Techcombank or at other Banks in the territory of Vietnam according to the request of Corporate Customer for each salary period.*

**3.2. Với hình thức giao dịch 2 - qua dịch vụ Ngân hàng điện tử của Techcombank:** đến ngày thanh toán lương, KHTC sử dụng dịch vụ Ngân hàng Điện tử để chuyển tiền từ tài khoản thanh toán của KHTC mở tại Techcombank đến tài khoản của Người hưởng lương

*For Method 2 – via Digital Banking service of Techcombank: at the date of payment, the legal representative of the Customer uses digital banking service to transfer money from the Customer's current account opened at Techcombank to accounts of beneficiaries.*

- 3.3.** Trong trường hợp tổng số tiền của lệnh chi lương mà KHTC yêu cầu nhiều hơn so với thực tế mà Techcombank thực hiện (do tài khoản người hưởng sai/đóng/không tồn tại...), sau 07 ngày làm việc kể từ ngày Techcombank thông báo nhưng không nhận được kết quả tra soát từ KHTC, Techcombank thực hiện hoàn trả số tiền thừa về tài khoản chuyển của KHTC

*In case the total amount of the payroll payment order requested by the Corporate Customer is higher than the actual amount implemented by Techcombank (due to incorrect/closed/non-existent beneficiary account...), after 07 working days since Techcombank informs but does not receive the reconciliation result from the Corporate Customer, Techcombank will refund the excess amount to the Corporate Customer's transferred account.*

#### **ĐIỀU 4. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA TECHCOMBANK** **RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF TECHCOMBANK**

- 4.1.** Thực hiện cung cấp dịch vụ cho KHTC theo đúng quy định tại Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, các quy định khác của Techcombank và pháp luật

*Provide services to customers in accordance with these Terms and Conditions for payroll, other regulations of Techcombank and the law.*

- 4.2.** Với hình thức giao dịch 1 - qua Đề nghị chuyển tiền gửi đến Techcombank: Đảm bảo chuyển khoản tiền lương đầy đủ và chính xác cho Người hưởng lương trong vòng 02 ngày làm việc trên cơ sở (i) nhận được Đề nghị hợp lệ của KHTC; và (ii) số dư trên tài khoản thanh toán/tài khoản chuyên chi của KHTC đầy đủ để chi hộ lương theo Đề nghị chuyển tiền cộng với phần phí dịch vụ theo quy định của Techcombank.

*For method 1 – via Remittance order to Techcombank: Ensure transferring full and precise for beneficiaries within 02 working days based on (i) receiving the valid request from Corporate Customer; and (ii) the balance on the Corporate Customer's current account/special purpose debit account is enough for payroll payment according to Payment order plus the service fee as prescribed by Techcombank.*

- 4.3.** Được quyền từ chối thực hiện lệnh, cung cấp dịch vụ nếu (i) KHTC không đáp ứng hoặc có vi phạm bất kỳ quy định nào tại Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, các quy định khác của Techcombank và pháp luật; hoặc (ii) thuộc vào các trường hợp Techcombank được quyền từ chối, dừng/tạm dừng/chấm dứt cung cấp dịch vụ theo quy định của Techcombank hoặc pháp luật hoặc theo thỏa thuận với KHTC

*Have the right to refuse to execute orders or provide services if (i) Customer fails to meet or violates any provisions of these Terms and Conditions for payroll, other regulations of Techcombank and the law; or (ii) in cases where Techcombank is entitled to refuse, stop/pause/terminate service as Techcombank's regulations or the law or as agreed with the Customer.*

- 4.4.** Các quyền và trách nhiệm khác theo quy định có liên quan của pháp luật

*Other responsibilities in accordance with the relevant provisions of law.*

#### **ĐIỀU 5. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA KHTC** **RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF CUSTOMERS**

- 5.1.** KHTC đã được Techcombank hướng dẫn đầy đủ và đã hoàn toàn hiểu về các hình thức giao dịch. KHTC cũng nhận thức được điều kiện, cách thức thực hiện, những vấn đề rủi ro có thể phát sinh và hoàn toàn chấp nhận các rủi ro khi lựa chọn



bất kỳ hình thức giao dịch nào để thực hiện dịch vụ. KHTC cũng tự chịu trách nhiệm trong việc áp dụng các biện pháp để đảm bảo an toàn với các hình thức giao dịch mà KHTC đã lựa chọn

*Customer has been fully guided by Techcombank and fully understood about transaction methods. Customer is also aware of the conditions, methods of implementation, problems and risks that may arise and fully accepts the risks when choosing any method to perform the service. The Customer is also responsible for applying measures to ensure safety with the transaction methods that the Customer has chosen.*

**5.2.** Đối với mỗi hình thức giao dịch, KHTC cam kết thực hiện theo đúng các yêu cầu, chỉ dẫn mà Techcombank quy định hoặc có thỏa thuận với KHTC, cụ thể/ *For each method, the Customer commits to comply with the requirements and instructions prescribed by Techcombank or has an agreement with the Customer, specifically:*

**5.2.1.** Với hình thức giao dịch 1/*For method 1:*

a. Đảm bảo thông tin của Người hưởng lương trong hồ sơ mở tài khoản và Đề nghị chuyển tiền chính xác, đầy đủ và hợp lệ theo quy định của Techcombank.

*Ensure that the information of the Beneficiaries in the account opening file and the Remittance order is accurate, complete and valid in accordance with Techcombank's regulations.*

b. Đảm bảo tính chính xác, hợp lệ, hợp pháp của hồ sơ chi trả lương cho Người hưởng lương thuộc phạm vi của Thông tư 136/2018/TT-BTC và các văn bản sửa đổi, bổ sung trong từng thời kỳ và có trách nhiệm cung cấp chứng từ, tạo mọi điều kiện để Techcombank kiểm tra xác nhận của Kho bạc nhà nước theo quy định của Techcombank và quy định pháp luật

*Ensure the accuracy, validity and legitimacy of salary payment records for beneficiaries within the scope of Circular 136/2018/TT-BTC and amendments and supplements from time to time and take responsibility for providing documents, creating all conditions for Techcombank to check and certify the State Treasury in accordance with Techcombank's regulations and laws.*

c. Thông báo ngay với Techcombank về những thông tin thay đổi (nếu có) trong Đề nghị chuyển tiền.

*Immediately notify Techcombank of any charges (if any) in the Remittance order.*

d. KHTC tự chịu trách nhiệm để đảm bảo an toàn với hình thức mà KHTC đã lựa chọn để gửi Đề nghị chuyển tiền cho Techcombank (trực tiếp/chuyển phát chứng từ...).

*The Customer is solely responsible for ensuring safety with the method chosen to send Remittance order to Techcombank (directly/document delivery...).*

**5.2.2.** Với hình thức giao dịch 2: KHTC có trách nhiệm tuân thủ các quy định về sản phẩm, dịch vụ F@st e-bank do Techcombank cung cấp, thực hiện đúng và đầy đủ các điều kiện và điều khoản sử dụng dịch vụ F@st e-bank đã ký kết với Techcombank. KHTC chịu hoàn toàn trách nhiệm liên quan đến tài khoản và việc sử dụng dịch vụ trong trường hợp KHTC làm lộ thông tin bảo mật (mất thiết bị bảo mật cho F@st e-bank (token key) hoặc làm lộ mã số bảo mật.

*For method 2: The customer is responsible for complying with regulations on F@st e-bank products and services provided by Techcombank, properly and fully implementing the terms and conditions of using F@st e-bank signed with Techcombank. The Customer is fully responsible for the account and the use of services in the event that the Customer discloses confidential information (losing the security device for F@st e-bank (token key)) or reveal the security code.*

**5.3.** Đối với KHTC vừa chi lương cho đối tượng là Người hưởng lương thuộc phạm vi của Thông tư 136/2018/TT-BTC vừa chi lương cho đối tượng khác hoặc có các mục đích chi khác, KHTC đảm bảo và chịu trách nhiệm sử dụng đúng các tài khoản thanh toán/ tài khoản chuyên chi của mình đảm bảo phù hợp với quy định pháp luật

*For the Customers pay salaries to both of beneficiaries within the scope of Circular 136/2018/TT-BTC and other beneficiaries or have other spending purposes, the Customers ensures and is responsible for using correct payment accounts / specialized accounts to compliance with legal regulations.*

- 5.4.** Đảm bảo đủ số tiền chi trả lương và phí dịch vụ trên tài khoản thanh toán/chuyên chi của KHTC tại Techcombank trước khi tiến hành yêu cầu Techcombank chi hộ lương cho Người hưởng lương của KHTC. Trong trường hợp số tiền trên tài khoản thanh toán/chuyên chi của KHTC tại Techcombank không đủ để thanh toán lương và phí dịch vụ tại thời điểm Techcombank thực hiện Lệnh chuyển tiền, Techcombank có quyền từ chối thực hiện chi hộ lương theo Lệnh chuyển tiền của KHTC.

*Ensure sufficient amount of payroll payment and service fee on the current account/special purpose debit account of the Customer at Techcombank before requesting Techcombank to make payroll payment for Beneficiaries of the Customer. In case the balance on the current account/special purpose debit account of the Customer at Techcombank is not enough to make payroll payment and service fee at the time Techcombank executes the payment order, Techcombank has the right to refuse to make payroll payment according to the payment order of the Customer.*

- 5.5.** Các trách nhiệm khác theo quy định của pháp luật

*Other responsibilities are according to the provisions of the law.*

## **ĐIỀU 6. PHÍ DỊCH VỤ, PHƯƠNG THỨC VÀ THỜI GIAN THANH TOÁN PHÍ** **SERVICE FEES, METHOD AND TIME OF FEE PAYMENT**

- 6.1.** Các mức phí dịch vụ tuân theo quy định của Ngân hàng từng thời kỳ và sẽ được thông báo cho khách hàng khi có sự thay đổi qua một trong các hình thức: trang chủ (website), quầy giao dịch của Ngân hàng, email, tin nhắn SMS... hoặc các hình thức phù hợp với quy định pháp luật khác.

*Service fees are subject to the bank's regulations in each period and will be notified to customers when there is a change through one of the following methods: homepage (website), transaction counter of the bank, email, SMS... or other forms in accordance with the law.*

Phương thức thanh toán: tùy theo từng giao dịch Chi hộ lương, KHTC có thể lựa chọn một trong các phương thức thanh toán phí dịch vụ: ủy quyền cho Techcombank tự động chuyển tiền từ tài khoản của KHTC mở tại Techcombank thanh toán phí dịch vụ hoặc nộp tiền mặt tại trụ sở của Techcombank

*Payment method: depend on each payment method, Customer chooses one of the following payment methods for Service fee: Authorize Techcombank to automatically debit money from Customer account opened at Techcombank for Service Fee payment or Cash deposit at Techcombank's headquarters.*

- 6.2.** Thời gian thanh toán: Techcombank sẽ thực hiện thu phí đồng thời với việc thực hiện giao dịch thanh toán lương theo đề nghị của KHTC

*Payment time: Techcombank will collect fees at the same time as the salary payment transaction at the request of the Customer.*

## **ĐIỀU 7. PHẠT VI PHẠM VÀ BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI** **PENALTIES FOR VIOLATIONS AND COMPENSATION FOR DAMAGE**

- 7.1** Trường hợp KHTC vi phạm bất kỳ nghĩa vụ, cam kết nào quy định tại Đề nghị sử dụng dịch vụ chi hộ lương qua tài khoản và bản Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, ngoài các chế tài được áp dụng theo Điều khoản và Điều kiện chung, KHTC phải hoàn trả cho Techcombank toàn bộ số tiền phí ưu đãi (so với biểu phí hiện hành của Techcombank) mà KHTC và Người hưởng lương của KHTC nhận được trong thời gian sử dụng dịch vụ trả lương qua

tài khoản của Techcombank, và tiền lãi phát sinh trong thời gian nhận tiền ưu đãi với lãi suất bằng lãi suất cho vay cao nhất của Techcombank tính tại thời điểm nghĩa vụ bị vi phạm.

*In case Customer violates any obligations and commitments specified in the Application for payroll service via account and the Terms and Conditions for payroll, in addition to the sanctions imposed under the General Terms and Conditions, Customer is obliged to return the entire amount of preferential fees (compared to Techcombank's current fee schedule) received by Customer and Customer's Beneficiaries during the time of using the payroll service via Techcombank's account, and the interest was born during the period of receiving preferential money with an interest rate equal to the highest loan interest rate of Techcombank calculated at the time the obligation was breached.*

- 7.2** Trường hợp KHTC vi phạm bất kỳ nghĩa vụ, cam kết nào quy định tại Đề nghị sử dụng dịch vụ chi hộ lương qua tài khoản và bản Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, Techcombank có quyền ngừng cung cấp các dịch vụ trong gói dịch vụ trả lương đã cung cấp cho KHTC và Người hưởng lương theo Đề nghị sử dụng dịch vụ chi hộ lương qua tài khoản và bản Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này, và dừng miễn/giảm phí (nếu có).

*In case the Customer violates any obligations and commitments specified in the Application for payroll service via account and the Terms and Conditions for payroll, Techcombank has the right to stop providing services in the payroll service package provided to Customer and Beneficiaries under the Application for payroll service via account and the Terms and Conditions for payroll, and stop waiving/reducing fees (if any).*

## **ĐIỀU 8. ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH** **TERMS ENFORCEMENT**

- 8.1** Bản Điều kiện và điều khoản Chi hộ lương này có hiệu lực kể từ ngày khách hàng đăng ký và được Teccombank chấp thuận cung cấp dịch vụ Chi hộ lương. Trong trường hợp có nhu cầu chấm dứt dịch vụ, Khách hàng thông báo cho Techcombank bằng văn bản về việc chấm dứt dịch vụ chi hộ lương. Thông báo này phải được gửi cho Techcombank trước 07 (bảy) ngày làm việc tính đến ngày dự định chấm dứt dịch vụ. Khách hàng có trách nhiệm thực hiện các nghĩa vụ còn tồn đọng tại thời điểm dịch vụ chấm dứt

*This Terms and Conditions for payroll takes effect from the date the customer registers and is approved by Techcombank to provide the Payroll Service. In case there is a need to terminate the service, the Customer shall notify Techcombank in writing. This notice must be sent to Techcombank before 07 (seven) working days from the intended date of service termination. The customer is responsible for performing any outstanding obligations at the time of service termination.*

- 8.2** Các nội dung khác liên quan tới dịch vụ chi hộ lương (bao gồm cả việc sửa đổi, bổ sung các nội dung của bản Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương này) sẽ được áp dụng và tuân thủ theo Bản Điều khoản và Điều kiện chung được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank. Bản Điều khoản và Điều kiện chung là một phần không thể tách rời của bản Điều khoản, điều kiện này, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với Khách hàng.

*The other contents relating to payroll services (including modification and supplementation of this Terms and Conditions for payroll service) will be applied and complied with The General Terms and Conditions which is posted to official Techcombank website. The General Terms and Conditions is an integral part of this Terms and Conditions for payroll service, legally binding for customer.*

- 8.3** Điều khoản và Điều kiện dịch vụ Chi hộ lương được lập song ngữ tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự khác nhau giữa phần tiếng Việt và phần tiếng Anh về cùng một nội dung thì phần tiếng Việt có giá trị ưu tiên áp dụng..

*The Terms and Conditions for payroll service is made in Vietnamese and English. In the event that there is a difference between the Vietnamese and English versions of the same content, the Vietnamese language version shall prevail.*